

B1.37 Zivilstand



- Sprich über deine Familiensituation
- Sprich über verschiedene Beziehungsarten
- Regeln Sie Ihren Personenstand (Anmeldung im Rathaus oder Unterzeichnung von Formularen beim Notar)

der Familienstand	<i>(stan cywilny)</i>	zusammenleben	<i>(współżyć (mieszkać razem))</i>
die Ehe	<i>(małżeństwo)</i>	mit dem Partner / der Partnerin zusammenwohnen	<i>(mieszkać razem z partnerem/partnerką)</i>
die Heiratsurkunde	<i>(akt małżeństwa)</i>	sich trennen	<i>(rozstać się)</i>
die Lebenspartnerschaft	<i>(związek partnerski)</i>	getrennt leben	<i>(żyć osobno)</i>
die alleinerziehende Mutter	<i>(samotna matka)</i>	sich scheiden lassen	<i>(rozwiść się)</i>
Patchworkfamilie	<i>(rodzina patchworkowa)</i>	die Scheidung	<i>(rozwód)</i>
Eltern werden	<i>(zostawać rodzicem)</i>	der Notar / die Notarin	<i>(notariusz / notariuszka)</i>
Du wirst Vater!	<i>(Zostaniesz ojcem!)</i>	ein Kind adoptieren	<i>(adoptować dziecko)</i>
ledig	<i>(niezamężny/nieżonaty)</i>	Die Adoption	<i>(adopcja)</i>
verheiratet	<i>(żonaty/zamężna)</i>	der Personalausweis	<i>(dowód osobisty)</i>
verwitwet	<i>(owdowiały/owdowiała)</i>	das Visum	<i>(wiza)</i>

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst.



In München begleitet eine **Standesbeamtin** mehrere Paare am Tag durch die **Trauung**. Sie kennt die Paare vorher nicht und wählt ihre **Rede** oft spontan nach ihrem **Bauchgefühl** aus. Dabei achtet sie darauf, dass die **Hochzeitszeremonie** fehlerfrei abläuft, denn sie trägt viel Verantwortung. Sie sagt, dass es für sie nie *Routine* wird, weil sie sich jedes Mal wieder freut.

W Monachium **urzędniczka stanu cywilnego** prowadzi kilka par dziennie przez **ślub cywilny**. Nie zna par wcześniej i często wybiera swoje **przemówienie** spontanicznie, kierując się swoim **przecuciem**. Przy tym dba o to, aby **ceremonia ślubna** przebiegła bezbłędnie, ponieważ ponosi dużą odpowiedzialność. Mówi, że nigdy nie stanie się to dla niej rutyną, bo za każdym razem znów się cieszy. Vp>

1. Warum muss jede Hochzeit für Wiebke perfekt und fehlerfrei sein?
 - a. Weil sie nur eine einzige Rede hat.
 - b. Weil die Paare sie schon lange kennen.
 - c. Weil sie dafür die Verantwortung trägt.
 - d. Weil im Trausaal immer Musik gespielt wird.
2. Wie entscheidet Wiebke, welche Traureden sie benutzt?
 - a. Sie nimmt immer die längste Rede.
 - b. Die Paare schreiben die Rede selbst.
 - c. Sie wählt spontan nach ihrem Gefühl aus.
 - d. Der Notar bestimmt die Rede vorher.

1-c 2-c

2. Gramatyka: Da- i Wo-złożenia: przykłady i zastosowanie

Kompozyty z da- i wo- łączą czasowniki i przyimki z zaimkami. Przykłady: darauf, dafür, worüber, damit.



1. Da- + zaimek (np. darauf, dafür)
2. Wo- + zaimek (np. worüber, woran)

Komposita (złożenia)	Verwendung (zastosowanie)	Beispielphrase (przykładowe zdanie)
Darauf	bezieht sich auf ein vorher erwähntes Objekt oder Thema (<i>odnosi się do wcześniej wspomnianego obiektu lub tematu</i>)	Ich habe mich schon darauf vorbereitet, den Notar zu treffen. (<i>Już się na to przygotowałem(-am), żeby spotkać się z notariuszem.</i>)
Dafür	für einen bestimmten Zweck oder eine Handlung (<i>w określonym celu lub dla danej czynności</i>)	Wir haben dafür gesorgt, dass alle Unterlagen fertig sind. (<i>Dopilnowaliśmy tego, żeby wszystkie dokumenty były gotowe.</i>)
Darüber	verwendet, um eine vorherige Aussage oder ein Thema zu verbinden (<i>używane do połączenia wcześniejszej wypowiedzi lub tematu</i>)	Er freut sich darüber , dass er bald verheiratet wird. (<i>Cieszy się z tego, że wkrótce weźmie ślub.</i>)
Damit	bezieht sich auf eine Absicht oder ein Ziel (<i>odnosi się do zamiaru lub celu</i>)	Ich werde damit rechnen, dass die Scheidung kompliziert wird. (<i>Będę się z tym liczyć, że rozwód będzie skomplikowany.</i>)
Worüber	Frageform oder Bezug auf ein Thema (<i>forma pytania lub odniesienie do tematu</i>)	Worüber hast du nachgedacht? (<i>O czym myślałeś(-aś)?</i>)
Woran	Bezug auf ein Objekt oder Konzept in Fragen (<i>odniesienie do obiektu lub pojęcia w pytaniach</i>)	Woran denkst du gerade? (<i>O czym teraz myślisz?</i>)

Czasowniki z kompozytami da- i wo- mogą często występować jako utarte wyrażenia.

Kompozyty z da- często odnoszą się do czegoś, co zostało już wspomniane.

Kompozyty z wo- często występują w pytaniach lub przy odwołaniu do miejsc.

1. Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit; ohne _____ können wir den Antrag nicht bearbeiten. (*Proszę przynieść dowód osobisty; bez niego nie możemy rozpatrzyć wniosku.*)
 - a. den
 - b. ihn
 - c. daran
 - d. darauf
2. Wir haben schon _____ gesprochen, dass Sie für die Scheidung mehrere Unterlagen brauchen. (*Już o tym rozmawialiśmy, że do rozwodu potrzebuje Pan/Pani kilku dokumentów.*)
 - a. darüber
 - b. woran
 - c. dafür
 - d. darauf

1. ihn 2. darüber

Przepisz zwroty

1. Ich habe mich auf das Gespräch mit dem Notar vorbereitet.

(Przygotowałem(-am) się do tego, aby porozmawiać z notariuszem.)

2. Wir sorgen für die Unterlagen und schicken sie heute noch ab.

(Zajmujemy się tym, żeby dokumenty były gotowe, i wyślemy je jeszcze dzisiaj.)

3. Er freut sich über die Nachricht, dass der Termin schon nächste Woche ist.

(Cieszy się z tego, że termin jest już w przyszłym tygodniu.)

1. Ich habe mich darauf vorbereitet, mit dem Notar zu sprechen. 2. Wir sorgen dafür, dass die Unterlagen fertig sind, und schicken sie heute noch ab. 3. Er freut sich darüber, dass der Termin schon nächste Woche ist.

Popraw błąd

1. Ich habe mich schon daran vorbereitet, das Formular abzugeben.

Już się na to przygotowałem, żeby złożyć formularz.

2. Damit hast du beim Notar schon gerechnet?

Z czym już się liczyłeś u notariusza?

1. Ich habe mich schon darauf vorbereitet, das Formular abzugeben. 2. Womit hast du beim Notar schon gerechnet?

3. Ćwiczenia



1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-------------------------|--|
| a. sich scheiden lassen | 1. amtliches Dokument; damit weist man sich beim Rathaus oder Notar aus. |
| b. die Heiratsurkunde | 2. eine Ehe formal beenden - dafür braucht man oft Gericht und Anwalt. |
| c. der Personalausweis | 3. Dokument, auf dem steht, dass zwei Personen offiziell verheiratet sind. |

a-2 b-3 c-1

2. Arkusz informacyjny: dane dotyczące stanu cywilnego (termin u notariusza)

Wypełnij luki: Heiratsurkunde, Scheidungsunterlagen, ausländischen, Familienstand, alleinerziehend, Visa, zusammen, leben, dafür, worauf

Für einen Termin beim Notarmüssen Sie Ihren (1) _____ nachweisen. Bringen Sie (2) _____ Personalausweis oder Reisepass mit. Sind Sie verheiratet, wird oft die (3) _____ verlangt; sind Sie geschieden, benötigen Sie die (4) _____. Leben Sie getrennt, geben Sie das bitte im Formular an. Bei Fragen zu (5) _____ oder (6) _____ Urkunden informiert die Kanzlei vorab.

Im Formular können auch Angaben zur Familie stehen: Haben Sie Kinder, (7) _____ Sie mit Ihrer Partnerin oder Ihrem Partner (8) _____ oder sind Sie (9) _____? Diese Informationen helfen dem Notar, die richtigen Texte vorzubereiten. Falls Sie unsicher sind, (10) _____ sich eine Frage bezieht, fragen Sie nach, damit am Tag der Unterschrift keine Fehler entstehen.


Na wizytę u notariusza (np. umowa kupna-sprzedaży lub pełnomocnictwo) muszą Państwo potwierdzić swój stan cywilny. Proszę wziąć ze sobą dowód osobisty lub paszport. Jeśli są Państwo w związku małżeńskim, często wymaga się aktu małżeństwa; jeśli są Państwo po rozwodzie, potrzebne są dokumenty rozwodowe. Jeśli żyją Państwo w separacji, proszę zaznaczyć to w formularzu. W przypadku pytań dotyczących wiz lub zagranicznych dokumentów kancelaria informuje z wyprzedzeniem.

W formularzu mogą się również znaleźć dane dotyczące rodziny: Czy mają Państwo dzieci, czy mieszkają Państwo razem z partnerką/partnerem, czy są Państwo samotnym rodzicem? Te informacje pomagają notariuszowi przygotować właściwe teksty. Jeśli nie są Państwo pewni, do czego odnosi się pytanie, proszę dopytać, aby w dniu podpisu nie powstały błędy.

(1) Familienstand, (2) dafür, (3) Heiratsurkunde, (4) Scheidungsunterlagen, (5) Visa, (6) ausländischen, (7) leben, (8) zusammen, (9) alleinerziehend, (10) worauf

1. Welche Unterlagen und Angaben nennt der Text für einen Notartermin, und welche Informationen würde der Notar über Ihre Familiensituation benötigen?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź.

- | | Prawda | Fałsz | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Die Person war im Bürgeramt, um den Familienstand offiziell zu aktualisieren. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Sie musste nur die Heiratsurkunde vorlegen; ein Ausweis war nicht erforderlich. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Die Bestätigung kann sie erst in einer Woche abholen, nicht sofort. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Wir _____ seit drei Jahren zusammen, aber wir sind noch nicht verheiratet. *(Mieszkamy razem od trzech lat, ale jeszcze nie jesteśmy małżeństwem.)*
- a. gelebt b. lebtet c. leben d. lebt
2. Mein Bruder _____ sich vor zwei Monaten _____ und lebt jetzt getrennt. *(Mój brat rozwiódł się dwa miesiące temu i teraz żyje osobno.)*
- a. hat / scheiden lassen b. ist / sich scheiden lassen
c. hat / sich scheiden lässt d. hat / sich scheiden gelassen
3. Worüber _____ ihr beim Notar gesprochen, als ihr die Unterlagen abgegeben habt? *(O czym rozmawialiście u notariusza, kiedy składaliście dokumenty?)*
- a. haben b. habt c. hattet d. seid

1. leben 2. hat / scheiden lassen 3. habt

5. Odgrywanie ról - dialogi

Anmeldung im Bürgeramt: Familienstand

Sachbearbeiterin Guten Morgen. Für die Anmeldung brauche ich bitte Ihren Personalausweis – und falls Sie nicht ledig sind, auch die Heiratsurkunde oder andere Nachweise.

(Dzień dobry. Do zameldowania potrzebuję proszę pańskiego dowodu osobistego – a jeśli nie jest pan stanu wolnego, także aktu małżeństwa lub innych potwierdzeń.)

Kunde: Alex Berger: Guten Morgen. Hier ist mein Personalausweis. Ich bin verheiratet, aber meine Frau ist noch im Ausland und wartet auf das Visum.

(Dzień dobry. Oto mój dowód osobisty. Jestem żonaty, ale moja żona jest jeszcze za granicą i czeka na wizę.)

Sachbearbeiterin Alles klar. Dann trage ich als Familienstand „verheiratet“ ein. Wenn Sie getrennt leben oder sich scheiden lassen, müssen Sie das später melden.

(W porządku. W takim razie wpisuję jako stan cywilny „żonaty”. Jeśli mieszkają państwo osobno lub się rozwiodą, musi pan to później zgłosić.)

Kunde: Alex Berger: Verstanden. Im Moment wohnen wir nicht zusammen, aber das ist nur vorübergehend. Die Heiratsurkunde reiche ich nächste Woche nach.

(Rozumiem. W tej chwili nie mieszkamy razem, ale to tylko tymczasowo. Akt małżeństwa dostarczę w przyszłym tygodniu.)

Sachbearbeiterin *Das ist in Ordnung. Ich notiere eine Frist; sobald die Urkunde vorliegt, ist die*

Frau Krüger: *Anmeldung vollständig.*

(To w porządku. Zanotuję termin; gdy tylko akt zostanie dostarczony, zameldowanie będzie kompletne.)

1. Welche Dokumente nennt Frau Krüger, und wofür sind sie jeweils wichtig?

6. Mówienie (SI+)

Ich bin ___ und lebe seit ___ mit ___ zusammen. / Soweit ich weiß, brauche ich dafür ___ . / Wir sind seit ___ verheiratet / getrennt und ___ .



1. Wie ist Ihr Familienstand und wie leben Sie zurzeit - allein, mit Ihrem Partner oder in einer Familie?

2. Sie sind neu in Deutschland und müssen beim Standesamt oder beim Notar ein Formular ausfüllen: Welche Dokumente bringen Sie mit und was erklären Sie kurz dazu?

7. Pisanie: E-mail (SI+)

Betreff: Rückfrage zu Ihren Unterlagen (Anmeldung Eheschließung)

Guten Tag Frau Petrovic,

vielen Dank für Ihre Terminanfrage. Für die Anmeldung der Eheschließung am 18.06. benötigen wir von Ihnen und Ihrem Partner jeweils einen gültigen **Personalausweis** oder Reisepass sowie eine aktuelle Meldebescheinigung. Falls Sie nicht in Deutschland geboren sind, bringen Sie bitte zusätzlich Ihre **Geburtsurkunde** (mit Übersetzung) mit.

Bitte teilen Sie uns außerdem Ihren aktuellen **Familienstand** mit (z. B. **ledig**, **verheiratet**, geschieden, verwitwet). Falls schon einmal eine Ehe bestanden hat: Nachweis über die **Scheidung**.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Standesamt München



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ich antworte wegen Ihrer E-Mail vom / Dazu habe ich eine kurze Frage: Reicht ...? / Die Unterlagen habe ich vorbereitet; dafür fehlt mir noch*

Ważne czasowniki	sich scheiden	sich scheiden	zusammenleben	zusammenleben
	lassen (<i>rozwieść się</i>) Präsens	lassen (<i>rozwieść się</i>) Perfekt	(<i>współżyć</i>) Präsens	(<i>współżyć</i>) Perfekt
ich	lasse mich scheiden	habe mich scheiden lassen	lebe zusammen	habe zusammengelebt
du	lässt dich scheiden	hast dich scheiden lassen	lebst zusammen	hast zusammengelebt
er/sie/es	lässt sich scheiden	hat sich scheiden lassen	lebt zusammen	hat zusammengelebt
wir	lassen uns scheiden	haben uns scheiden lassen	leben zusammen	haben zusammengelebt
ihr	lasst euch scheiden	habt euch scheiden lassen	lebt zusammen	habt zusammengelebt
sie	lassen sich scheiden	haben sich scheiden lassen	leben zusammen	haben zusammengelebt